

# 参加者募集

## 外国につながる子どものための 为外国儿童开设的

香川県国際交流協会  
I-PAL Kagawa

### For Children with Connections to Foreign Countries

# アイパルこどもにほんご教室

## 国際交流協会児童日本語课堂 Children's Japanese Classes



日本語がもっとうまくなりたい！夏休みの宿題がしたい！そう思ったら、夏休みの日本語教室に来てみませんか。  
日本語の先生たちがやさしく教えてくれます。1対1で勉強した後はゲームをしてみんなと仲良くなる。

だれ？ 外国人の10歳から15歳くらいまでの子ども

いつ？ 2019年8月1日(木)から8月22日(木)までの毎週火・木曜日 10:00~12:00

【①8月1日 ②6日 ③8日 ④15日 ⑤20日 ⑥22日】

どこで？ アイパル香川 3階会議室ほか いくら？ 900円 (全6回)※賛助会員800円 何人まで？ 10人

教室で勉強したいときは？ 申込書(裏の紙)に名前等を書いてください。それから、アイパル香川の2階事務室に来て、お金と紙を一緒に出してください。2019年7月27日(土)までです。

※申込書を出すときは、保護者<家族の人>も一緒に来てください。一回払ったお金は基本的に返すことができません。

我想把日语说得更好！我想做暑假作业！如果您对此有兴趣，就来暑期日语课堂看看吧？这里的日语老师们会用浅显易懂的语言讲解。通过一对一的学习和游戏，让大家成为好朋友。

対象: 非日语母语的10岁至15岁左右儿童

日期与时间: 2019年8月1日(周四)至8月22日(周四)的每周二和周四 10:00~12:00

【①8月1日 ②6日 ③8日 ④15日 ⑤20日 ⑥22日】

地点: 香川县国際交流協会 3层会议室等 报名费: 900日元(总共6次)※賛助会員800日元

报名截止日期: 2019年7月27日(周六) 定员: 10人

报名方式: 请填写背面的参加报名表。然后请您来香川县国際交流協会2层办公室交报名费报名。

※报名时请与监护人一起来。报名之后，原则上不予退费，敬请悉知。

Do you want your children to get better at Japanese, do summer homework, and make friends? Then sign them up for I-PAL's Summer Vacation Japanese Classes! Our Japanese teachers provide friendly one-on-one lessons, and after studying, your children will play games and develop friendships with the other students!

Qualifying Students: Children who are non-native speakers of Japanese, around the age of 10 to 15

Date/Time: Every Tuesday and Thursday, August 1-August 22, 2019 10:00 a.m. to 12:00 p.m.

【①8/1 ②8/6 ③8/8 ④8/15 ⑤8/20 ⑥8/22】

Location: Usually in I-PAL Kagawa's 3rd Floor Meeting Room Application Deadline: Sat. July 27, 2019

Tuition Fee: 900 yen (for all 6 classes)※I-PAL Supporting Members 800 yen Capacity: 10 students

Application Process: Please fill out the application on the back side of this paper and return it in person along with the tuition fee to the 2nd floor office of I-PAL Kagawa.

※Parent/Guardian presence is required during the application process. Tuition fees are non-refundable once paid.

宿題など、勉強したいものを持ってきてね！还可以把作业和感兴趣的书籍带来学习哦！  
Please bring homework, and other materials that you would like to study with you to class!

主催:(公財)香川県国際交流協会 Kagawa Prefecture International Exchange Association (I-PAL Kagawa)  
後援:香川県教育委員会・高松市教育委員会 Kagawa Board of Education, Takamatsu Board of Education  
協賛:高松キワニスクラブ KIWANIS CLUB OF TAKAMATSU



**【保護者の方<家族の人>へ】※申込み前に読んでください。**

- ★この教室では、生活や学校で勉強するために必要な日本語を教えます。学校でよい成績を上げるための勉強ではありません。
- ★送り迎えは保護者<家族の人>の責任です。教室が終わる時間に、必ず迎えに来てください。
- ★クラスのある日の朝8:30 に、高松市で台風や大雨などで警報が出ていたら、その日のクラスはありません。アイパルからはみなさんに電話しませんので、ホームページ、Facebook、LINE でかみならず確認してください。アイパルに電話して聞いてもいいです。



**【致家長】※请您在报名之前阅读**

- ★这一课堂的目的是给孩子们教授一些生活中和在校学习的常用日语，并非以提高学校的学习成绩为目的。
- ★接送孩子是监护人的责任。请您一定按时来接孩子。
- ★如果 8:30 之前高松市发布台风、大雨等警报，当天即停课。抱歉无法一一电话通知，请自行查阅本会馆网站或 Facebook，LINE，也可致电咨询本会馆。



**【To Parents and Guardians】※Please read before submitting application!**

- ★The goal of this class is to teach children the basic Japanese language skills that they will need in their everyday life and their activities at school. As a basic course, it does not include the goal of raising your children's grades in their school classes.
- ★Bringing children to class is the responsibility of parents/guardians. Please be sure not to be late in picking up your children after class.
- ★If there is a typhoon or heavy rain warning (etc.) issued before 8:30 on the day of class, the class will be cancelled. In the case of these cancellations, there will be no telephone notification. Please check I-PAL's homepage, Facebook page or LINE for information about class cancellations. If you like, of course, you can also phone us at any time.

参加 申込書 / 参加 報名表 / Application

Date:(Year/Month/Day) / / 2019年 月 日

名前 / 姓名 / Name	性別 / 性别 / Sex		男 · 女 / M · F
誕生日 / 出生年月日 / Date of Birth	年 月 日 (Year) (Month) (Day)	年齢 / 年龄 / Age	歳 / 岁
学校の名前 / 学校名称 / School Attending	学年 / 年级 / Grade Level		年生
国籍 / 国籍 / Nationality	家族と話すことば / 母语 / Native Language		
日本にいる期間 / 已经在日本居住的时间 / Time Spent in Japan	年 ヶ月 / (Years) (Months)		
勉強したいこと / 想学习的内容 / Desired Subject of Study			
住所 / 住址 / Address	〒		
電話 / 电话 / Phone Number	FAX		
保護者の名前 / 家长姓名 / Name of Parent/Guardian			
保護者の携帯電話 / 家长手机 / Parent/Guardian Mobile Phone Number			
勉強しているところの写真をアイパル通信やホームページで使うかもしれません。また、新聞やテレビがくることもあります。子どもの顔が写真に写ってもいいですか。/ 课堂上的照片有可能被登载到本会馆的杂志或主页上，同时电视、报纸等媒体的记者可能会来采访。您是否介意孩子被拍摄进要登载的报纸或视频中？ / I-PAL will use pictures of the class in its publications and on its website. Also, newspapers and television stations sometimes provide coverage of events at I-PAL. Do you give permission for your child's image to be shown in these above mentioned cases?			
<input type="checkbox"/> はい / 是 / Yes <input type="checkbox"/> いいえ / 否 / No			
保護者のサイン / 家长签名 / Parent/Guardian Signature: _____			

**【申込みたいとき、わからないことがあるとき / 报名与咨询 / Applications / Inquiries】**

(公財)香川県国際交流協会 《I-PAL Kagawa》

〒760-0017高松市番町1-11-63  
 TEL: 087-837-5908 FAX: 087-837-5903  
 E-mail: nihongo@i-pal.or.jp  
 URL: http://www.i-pal.or.jp/kodomonihongo/



[Facebook]



[LINE]

